



## ÉRTESÍTÉS

egy mechanikus csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának jóváhagyásáról  
az 55. sz. Előírás szerint

## COMMUNICATION

concerning approval granted of a type of mechanical coupling device or component  
pursuant to Regulation No. 55.



A jóváhagyó hatóság neve: **INNOVÁCIÓS ÉS TECHNOLÓGIAI  
MINISZTERIUM**  
Name of administration: **Ministry of Innovation and Technology**  
H-1011 Budapest, Fő utca 44-50.  
**HUNGARY**

Tárgy: ~~Jóváhagyás megadása~~  
Concerning: ~~Approval granted~~  
**Jóváhagyás kiterjesztése**  
**Approval extended**  
~~Jóváhagyás elutasítása~~  
~~Approval refused~~  
~~Jóváhagyás visszavonása~~  
~~Approval withdrawn~~  
~~A gyártás végleges leállítása~~  
~~Production definitively discontinued~~

A jóváhagyás száma: **55R-011369** Kiterjesztés száma: **02**  
Approval No.: **55R-011369** Extension No.: **02**

1. A berendezés vagy alkatrész márkanéve vagy védjegye:  
Trade name or mark of the device or component: **ORIS ACPS**
2. A berendezés vagy alkatrész típusának gyártó általi megnevezése:  
Manufacturer's name for the type of device or component: **050373**
3. A gyártó neve és címe:  
Manufacturer's name and address: **ACPS Automotive Kft.  
H-6000 Kecskemét,  
Kadafalva-Heliport  
HRSZ: 11751/43.**
4. A gyártó képviselőjének neve és címe (adott esetben):  
If applicable, name and address of the manufacturer's representative: **N/A**
5. A berendezés vagy alkatrész egyéb, a forgalmazó által adott márkanéve vagy



- védjegye:  
Alternative supplier's names or trade marks applied to the device or component: N/A
6. A gyártás megfelelőségéért felelős cég vagy szervezet neve és címe:  
Name and address of company or body taking responsibility for the conformity of production: TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.
7. A jóváhagyási kérelem benyújtásának dátuma:  
Submitted for approval on: 2019.06.05.
8. A jóváhagyási vizsgálat elvégzéséért felelős műszaki szolgálat:  
Technical service responsible for conducting approval tests: TÜV Rheinland-KTI Kft.  
H-1119 Budapest,  
Thán Károly u. 3-5.
9. Rövid leírás:  
Brief description: Nem szabványos Ø 50 mm-es gömbtípusú vonóberendezés tartószerkezettel  
Non-standard 50 mm diameter ball-type coupling device and brackets
- 9.1. A berendezés vagy alkatrész típusa és osztálya:  
Type and class of device or component: A50-X
- 9.2. Jellemző értékek:  
Characteristic values:
- 9.2.1. Elsődleges értékek:  
Primary values:
- |   |                  |    |        |   |        |
|---|------------------|----|--------|---|--------|
| D | 10,8 kN          | Dc | N/A kN | S | 100 kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V  | N/A kN |   |        |
- Másodlagos értékek:  
Alternative values:
- |   |                  |    |        |   |        |
|---|------------------|----|--------|---|--------|
| D | N/A kN           | Dc | N/A kN | S | N/A kg |
| U | N/A tonna/tonnes | V  | N/A kN |   |        |
- 9.3. A-osztályú mechanikus kapcsolóberendezés vagy alkatrész esetében, beleértve a vonószármakat:  
For Class A mechanical coupling devices or components, including towing brackets:
- A jármű megengedett legnagyobb tömege a járműgyártó szerint:  
Vehicle manufacturer's maximum permissible vehicle mass: 2010 kg



- A jármű megengedett legnagyobb tömegének tengelyek közötti megoszlása:  
Distribution of maximum permissible vehicle mass between the axles:
1. tengely: 985-1070 kg  
2. tengely: 930-1015 kg  
axle 1: 985-1070 kg  
axle 2: 930-1015 kg
- A megengedett legnagyobb vontatható pótkocsitömeg a (járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible towable trailer mass:
- 2436 kg
- A vonógömbre nehezedő megengedett legnagyobb statikus tömeg (a járműgyártó szerint):  
Vehicle manufacturer's maximum permissible static mass on coupling ball:
- 100 kg
- A menetkész jármű legnagyobb tömege felépítménnyel együtt, beleértve a hűtőfolyadékot, a kenőanyagokat, a tüzelőanyagot, szerszámokat, és a pótkereket (ha van), járművezető nélkül:  
Maximum mass of the vehicle, with bodywork, in running order, including coolant, oils, fuel, tools and spare wheel (if supplied) but not including driver:
- 1206 kg
- Azon terhelési állapot, melynek megfelelően az M1 kategóriájú járművekre szerelt mechanikus csatlakozóberendezés vonógömbjének magasságát mérik – lásd 7. Melléklet, 1. Függelék 2. szakaszát:  
Loading condition under which the tow ball height of a mechanical coupling device fitted to category M1 vehicles is to be measured -see paragraph 2 of annex 7, appendix 1:
- ENSZ-EGB R55 számú előírás-nak megfelelő terhelés a megfelelő súlyokkal: 320 kg
- Loaded in accordance with R55 with weights: 320 kg
- Tengelyek terhelése ennek megfelelően:  
Distribution of this mass between the axles:
- 794/732 kg
10. Utasítások a csatlakozóberendezés vagy -alkatrész típusának a járműhöz való rögzítéséhez és a járműgyártó által megadott fényképek vagy rajzok a szerelési pontokról:  
Instructions for the attachment of the coupling device or component type to the vehicle and photographs or drawings of the mounting points given by the vehicle manufacturer:
- Lásd melléklet
- See attachment
11. A csatlakozóberendezés vagy -alkatrész rögzítéséhez szükséges különleges megerősítő karok, lemezek vagy távtartó elemek felszerelésére vonatkozó információk:  
Information on the fitting of any special
- Lásd a szerelési utasításban, ha szükséges
- See fitting instruction in case



reinforcing brackets or plates or spacing components necessary for the attachment of the coupling device or component:

12. Kiegészítő információk, abban az esetben, ha a csatlakozó- berendezés vagy -alkatrész korlátozottan csak különleges járműtípusokon alkalmazható – lásd 5. Melléklet, 3.4. szakaszát: Additional information where the use of the coupling device or component is restricted to special types of vehicles – see annex 5, paragraph 3.4.: N/A
13. K-osztályú vonóhorog esetében az adott horoggal használható vonószemek részletes adatai: For Class K hook type couplings, details of the drawbar eyes suitable for use with the particular hook type: N/A
14. A vizsgálati jegyzőkönyv dátuma: 2019.04.17.  
Date of test report: 2019.04.18.
15. A vizsgálati jegyzőkönyv száma: V-12633/19  
Number of test report: V-12641/19
16. A jóváhagyási jel helye: bal oldalon a horogtest alján  
Approval mark position: on the left side, bottom of the crossbar.
17. A jóváhagyás kiterjesztésének indoka: Vonógömb csere, kivehető vonógömb áttervezése technikai peremfeltételek megtartásával. 'lemez 1' alkatrész módosult.
- Reason(s) for extension of approval: Coupling ball replacement, removable coupling ball has been redesigned without change in technical border specification. The 'plate 1' component has been changed.

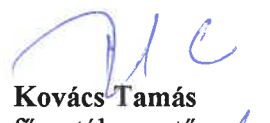


18. A jóváhagyás:  
Approval: **kiterjesztve  
extended**
19. Hely:  
Place: **Budapest**
20. Dátum:  
Date: **2019.06.07.**
21. Aláírás:  
Signature:

**Dr. Palkovics László** innovációért és technológiáért felelős miniszter nevében és megbízásából:

for and on behalf of **Dr. László Palkovics** minister of innovation and technology:



  
**Kovács Tamás**  
főosztályvezető  
head of department

22. A jóváhagyó hatóságnál őrzött dokumentumok jegyzékét csatoltuk ehhez az értesítéshez: a dokumentumokat a hatóság kérésre kiadhatja:  
The list of documents deposited with the Administration Service which has granted approval is annexed to this communication and may be obtained on request:
- Vizsgálati jegyzőkönyv  
Műszaki dokumentáció**
- Test report  
Technical documentation**



**Kiegészítések a 050373**  
**Enclosures for type 050373**

1. Tanusítvány / Certification ( 1 oldal / pages)

2. Rajzok / Drawings: (8 oldal / pages)

Megnevezés / Description	Rajzszám / Number	Dátum / Date
Vonóhorog / Towbar	052723	2019.03.12
Horogtest / Crossbar	5272-0	2019.03.12
Vonógömb egységcsomag AK41 FL / AK41 FL Ball neck package	10069308	2019.03.22
AK41 FL szerelt vonógömb / AK41 FL assembly ballneck	10069307	2019.03.21
AK41 FL bevonatolt vonógömb / AK41 FL coated ballneck	10069306	2019.03.22
AK41 FL megmunkált vonógömb / AK41 FL machined ballneck	10069305	2019.03.22
AK41 FL nyers gömb / AK41 FL raw part	10068981	2019.02.04
AK ház / AK Housing	10066098	2018.05.10

3. Felszerelési utasítások / Installation instruction (12 oldal / page)

4. Információs adatlap / Data sheet (4 oldal / pages)

Kiegészítések összesen / Enclosures total: 25 oldal / pages

**Előzmények / History**

Jóváhagyás száma / Approval number	Dátum / Date
<b>E7 55R-011369</b>	2013.11.26.
<b>E7 55R-011369 ext. 01</b>	2018.02.22.
<b>E7 55R-011369 ext. 02</b>	2019.06.07.